

立法會參考資料摘要

二零一三至一四年度公務員薪酬調整

引言

在二零一三年六月十一日的會議上，行政會議**建議**，署理行政長官**指令**二零一三至一四年度的公務員薪酬依照向四個中央評議會¹職方提出的薪酬調整方案調整，並由二零一三年四月一日起生效，詳情如下—

- (a) 高層薪金級別及首長級的公務員，加薪幅度為 **2.55%**(相等於高層薪金級別的薪酬趨勢淨指標)；
- (b) 中層薪金級別的公務員，加薪幅度為 **3.92%**(相等於中層薪金級別的薪酬趨勢淨指標)；以及
- (c) 低層薪金級別的公務員，加薪幅度為 **3.92%**(相等於低層薪金級別的薪酬趨勢淨指標)。

理據

(A) 職方對薪酬調整方案的回應

2. 按照行政長官會同行政會議於二零一三年六月四日的決定，當局已向四個中央評議會職方提出上文第一段所述的薪酬調整方案。

3. 四個中央評議會職方均不接納薪酬調整方案(見附件 A 至 D)。**香港政府華員會**(高級公務員評議會三個屬會的其中一個)拒絕就薪酬調整方案提出意見；**警察評議會**職方提出全體公務員的加薪相等於三個薪金級別的綜合薪酬趨勢總指標(即 5.01%)，並最少加薪 4%的反建議；其他職方重申他們加薪 4.42%至 5%的要求。他們的回應如下—

A 至 D

¹ 四個中央評議會是高級公務員評議會、警察評議會、紀律部隊評議會和第一標準薪級公務員評議會。

職方	高層 薪金級別	中層 薪金級別	低層 薪金級別
高級公務員評議會			
(a) 香港政府華員會	拒絕提出意見		
(b) 香港海外公務員協會	4.42%	4.42%	4.42%
(c) 香港高級公務員協會	4.42%	4.42%	4.42%
警察評議會	5.01%及不少於 4.0%		
紀律部隊評議會	不少於 4.42%	不少於 4.42%	不少於 4.42%
第一標準薪級公務員評議會	不適用	不適用	5.00%

4. 職方在回應中提出的主要理據，已包括在早前提交予行政長官會同行政會議的薪酬調整要求內。他們的主要理據包括—

- (a) 當局並沒有充分考慮薪酬趨勢淨指標以外的其他五項相關因素，尤其是生活費用的變動及員工士氣。就生活費用的變動，職方認為薪酬調整不應落後於通脹。大部份職方(包括高級公務員評議會職方的三個屬會及紀律部隊評議會職方)在參考截至二零一三年三月止的 12 個月甲類消費物價指數按年變動率²後，認為薪酬調整幅度應高於或等同 4.42%。第一標準薪級公務員評議會職方重申，當局應參考同期甲類消費物價指數和消費物價指數某些組成項目³的變動；

² 甲類消費物價指數是指與較低開支範圍(即按二零一二年物價水平調整後每月住戶開支約為 5,000 元至 20,000 元)住戶有關的消費物價指數。根據政府統計處的數字，在截至二零一三年三月止的 12 個月內，整體甲類消費物價指數的平均變動率為 3.5%，包含同期政府所有一次性紓困措施。同期基本甲類消費物價指數(經剔除政府所有一次性紓困措施的影響)為 4.4%。

³ 扼要重述，第一標準薪級公務員評議會職方在提出薪酬調整要求時參考過的通脹數字包括：截至二零一三年三月止的 12 個月內基本甲類消費物價指數(經剔除政府所有一次性紓困措施的影響)的平均變動率(4.4%)；以及在二零一三年三月甲類消費物價指數中住屋(6.2%)；水、電、煤氣價格(5.4%)；以及外出用膳價格(4.6%)的按年變動。

- (b) 公務員面對繁重的工作量以及日益沉重的工作壓力，當局應給予一個較薪酬趨勢淨指標為高的薪酬調整幅度，以維持員工士氣；以及
- (c) 由於薪酬趨勢調查機制有不完善之處，故二零一三年薪酬趨勢調查的結果未必能完全反映私營機構在年度之間的薪酬調整幅度。部份職方指出，從二零一三年薪酬趨勢調查得出的薪酬趨勢淨指標，較從其他人力資源管理機構進行的薪酬調查⁴所反映的私人機構薪酬調整幅度為低。

E

5. 警察評議會職方向當局提交對薪酬調整方案的回應後，致函行政長官表達員工的不滿(見附件E)。警察評議會職方質疑當局在作出薪酬調整決定時已全面考慮六項相關因素的說法。他們反建議全體公務員的加薪幅度為：三個薪金級別的「綜合薪酬趨勢總指標」(5.01%)扣除公務員遞增薪額開支。

(B) 當局的立場

6. 上述論點以及六個相關因素已全部在決定薪酬調整方案時予以考慮。就有關論點，當局留意到—

- (a) 薪酬趨勢調查的目的，是要確定私營機構在年度之間的薪酬調整幅度，而不是要追蹤通脹。故此不能期望薪酬趨勢淨指標或薪酬調整幅度與每年的通脹相同或高於通脹。無論如何，以兩者比較，今年度的中層和低層薪金級別(涵蓋全部公務員 87%以上)的薪酬趨勢淨指標為 3.92%，已高於二零一二至一三年度(與二零一三年薪酬趨勢調查所涵蓋的時段對應)的整體綜合消費物價指數(3.7%)；
- (b) 員工士氣是決定公務員薪酬調整須考慮的六項相關因素之一。在考慮有關因素時，除了職方的薪酬調整要求和回應外，我們也不可忘記維護既定政策和

⁴ 職方參考的薪酬調查包括香港人力資源管理學會、香港僱主聯合會及香港人才管理協會所進行的調查。這些調查普遍發現本港薪酬中的底薪部分在二零一二年內或二零一三年一月內大約增加 3.7%至 4.5%。

做法，亦是公務員的一個核心價值。考慮公務員薪酬調整時，應確保有關決定可以維護既定薪酬調整機制的公正性和公信力。無論如何，當局會繼續考慮其他合理可行的辦法，以協助公務員應付日益沉重的工作壓力及維持他們的士氣；以及

- (c) 二零一三年薪酬趨勢調查完全依照既定機制進行。在進行調查前，薪酬趨勢調查委員會(由三方組成的委員會，成員包括十名職方代表)曾考慮並同意議定的調查方法及調查範圍。這次薪酬趨勢調查的結果，已客觀反映 109 間參與調查機構的按年薪酬調整。由於不同薪酬調查的調查方法和涵蓋範圍各有不同，其他人力資源機構進行的薪酬調查結果，並不是薪酬調整的一項相關考慮因素。

7. 我們得悉警察評議會職方在回應當局的薪酬調整方案時，反建議全體公務員的薪酬調整相等於「綜合薪酬趨勢總指標」(5.01%)。警察評議會職方在向當局提出薪酬調整要求時，亦已把這個方案提交當局考慮。我們認為這個建議欠缺理據，主要原因有兩個：首先，我們應以薪酬趨勢淨指標(而非薪酬趨勢總指標)作為參考指標，這是因為薪酬趨勢淨指標同時包含薪酬趨勢調查所涵蓋私營機構員工的額外薪酬(例如「第十三個月」薪金及年終獎金等)，以及應予以扣除的公務員遞增薪額。再者，根據既定的薪酬趨勢調查方法，薪酬數據是分三個薪金級別⁵蒐集和整合，以確定市場不同階層的年度薪金變動。以綜合薪酬趨勢指標作為參考，會立下不合理的先例，並且會導致偏離市場趨勢的情況。基於上述的第二個理由，警察評議會職方在其向行政長官發出的信件中所作的建議(即上文第五段所述的建議)亦欠缺理據。

8. 概括而言，當局已充分考慮職方提出的意見。經考慮當局在二零一三年六月四日發出的立法會參考資料摘要所載的六項相關因素(即薪酬趨勢淨指標、香港經濟狀況、生活費用的變

⁵ 在蒐集數據時，中層及高層薪金級別的數據會各自再細分為兩個級別。薪酬研究調查組會按照五個薪金級別分析有關數據，以供薪酬趨勢調查委員會委員參考。不過，根據議定的方法，薪酬趨勢調查委員會只會呈交共三個薪酬趨勢指標予政府當局。

動、政府的財政狀況、職方對薪酬調整的要求及公務員士氣)後，署理行政長官會同行政會議決定按照早前提出的方案調整二零一三至一四年度的公務員薪酬。有關決定符合保持公務員薪酬與私營機構薪酬大致相若的政策目標。

影響

9. 二零一三至一四年度公務員薪酬調整的決定符合《基本法》，包括《基本法》內有關人權的規定。有關決定對環境、家庭、生產力及可持續發展均沒有影響；而對財政和經濟的影響，則與二零一三年六月四日就此事宜所發出的立法會參考資料摘要所載相同。

宣傳安排

10. 公務員事務局局長在今天(二零一三年六月十一日)較早前已告知四個中央評議會職方二零一三至一四年度公務員薪酬調整的決定。公務員事務局會於今天稍後發出新聞稿和安排發言人回答傳媒查詢。

查詢

11. 有關參考資料摘要的查詢，可與公務員事務局首席助理秘書長徐曉露女士聯絡(電話：2810 3112)。

公務員事務局
二零一三年六月十一日

Hong Kong Senior Government
Officers Association
Room 328, Central Government
Offices
East Wing, 2 Tim Mei Avenue, Tamar,
Hong Kong

Mr. Paul TANG, JP
Secretary for the Civil Service
9/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

Dear Mr. TANG,

5 June 2013

2013/14 Civil Service Pay Adjustment

We are deeply frustrated with the lack of sufficient consideration for all Civil Servants as shown by the decision of the pay offers made by the Chief Executive-in-Council (CE-in-Council) to the Staff Side, that the pay offers thoughtlessly follow the net PTI.

This suggests that all the factors mentioned in our pay claim letter of 23 May 2013 have been indiscriminately ignored. In particular, no account is seen to have been taken of the adverse impact of the high inflation rate of 4.42% in the past 12 months.

For the time being, members are urging us to take stronger actions e.g. press conferences, calling for a Committee of Inquiry, etc. to express our protest.

We take the opportunity again to reiterate our pay adjustment proposal as outlined in our earlier pay claim letter and earnestly hope the CE-in-Council would re-consider its pay offer decision to uphold the morale of Civil Servants and the stability of the Civil Service.

Yours sincerely,



(Philip KWOK)
for Hong Kong Senior
Government Officers Association

English version only

只附英文版

**Association of Expatriate Civil
Servants of Hong Kong**
Room 327, Central Government Offices
East Wing, 2 Tim Mei Avenue, Tamar,
Hong Kong

Mr. Paul TANG, JP
Secretary for the Civil Service
9/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

Dear Mr. TANG,

5 June 2013

2013/14 Civil Service Pay Adjustment

Thank you for your letter of 4 June 2013 informing us of the pay offers made by the Chief Executive-in-Council (CE-in-Council) to the Staff Sides. We are deeply disappointed that the pay offers are exactly the same as the net PTIs which suggests the CE-in-Council has not fully taken heed of all the factors mentioned in our pay claim letter of 23 May 2013. In particular, no account seems to have been taken of the adverse impact of the high inflation rate of the past 12 months, the effect of the payroll cost of increments on our pay adjustment having regard that the majority of serving civil servants have already reached their maximum pay points whilst the number of new recruits are increasing, and the importance of maintaining and enhancing the morale of staff who are facing heavy workload and pressure which are continuously on the rise.

We take the opportunity again to reiterate our pay adjustment proposal as outlined in our earlier pay claim letter and earnestly hope the CE-in-Council would re-consider its pay offer decision.

Yours sincerely,



(Rebecca DRAKE)
for Association of Expatriate
Civil Servants of Hong Kong

Chinese version only

只附中文版



香港政府華員會

HONG KONG CHINESE CIVIL SERVANTS' ASSOCIATION

中國香港九龍京士柏衛理道 8 號 8 Wylie Road, King's Park, Kowloon, Hong Kong, China

電話 Tel : (852) 23001066 圖文傳真 Fax : (852) 2771 1139 網址 Website : <http://www.hkccsa.org.hk>

本會檔號：(153) in 2/7/CCSA(XX)

致香港特別行政區政府
公務員事務局局長
鄧國威先生

鄧局長：

抗議信

謹知會，為表抗議，本會拒絕提出本會對行政長官會同行政會議於2013年6月4日向中央評議會職方提出對薪酬調整方案的意見。

原因如下：

- (1) 據2013年6月5日傳媒的報導，貴局表明，「過往從沒試過在公務員團體提交意見後，會改變行政會議對有關方案決定的情況」！既如此，您要求本會就行政長官會同行政會議的薪酬調整方案提出意見，只是「走過場」，是「作秀」，缺乏聽取不同意見的誠意！
- (2) 您在6月4日下午的記者會上主動並高調進行解釋，並在同日的《立法會參考資料摘要》文件中，詳列多項理據(但仍沒有回應本會的意見)，卻只在2013年6月4日的信中，簡單知會本會，沒有解釋方案的理據，更完全沒有回應本會的意見，這是對職方殊不尊重的表現！
- (3) 您在2013年6月4日的記者會上的解釋，嚴重偏離現行公務員薪酬調整機制，卻高調並強烈暗示職方不尊重機制、偏離機制！這是在混淆視聽、誤導公眾！

自1974年現行機制引入以來，本會從未拒絕提出過對政府薪酬調整方案的意見。這是第一次，並發生在已申明十分重視與公務員隊伍的伙伴合作關係的新一屆特區政府上任以來的首年。對此，本會深表遺憾！

會長



謹啓

(黃河)

2013年6月6日

警察評議會職方協會

香港軍器廠街一號警察總部
警政大樓三十九樓
電話 Telephone: 2860 2645
傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
STAFF ASSOCIATIONS
39/F, ARSENAL HOUSE,
POLICE HEADQUARTERS,
1 ARSENAL STREET, HONG KONG.

協會檔號 OUR REF: CP PER SS C/4-85/2

來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085-001/72

5th June 2013

Mr. TANG Kwok Wai, Paul, JP
Secretary for the Civil Service
9/F., West Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

Dear Mr. TANG,

2013-14 Civil Service Pay Adjustment

This letter sets out the Police Force Council Staff Side (PFC SS) response to the pay adjustment offers made to us in your letter dated 4th June 2013. The pay increase offers of 3.92% for Middle & Lower Bands and 2.55% for Upper Band and Directorate Officers, effective from 1st April 2013, are below the expectation of staff and are rejected.

There is extreme frustration and disappointment with the result, which is so unacceptable. With the ever increasing demands placed on our frontline staff, we are being asked to fall further behind in real terms from the true cost of living and with such offer will not be receiving 'fair and reasonable' pay.

We continue to seek adoption of the net composite PTI of 5.01% across all salary bands in line with our pay claim letter dated 23rd May 2013.

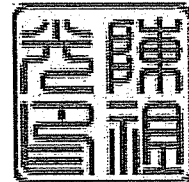
We look ahead to a consensus whereby the CE-in-Council can, in consideration of both the offer and our latest response, make an improved final decision on the 2013-14 Civil Service Pay Adjustment to better re-assure our Officers. In order not to damage morale across the Police service, an offer of at least 4% net is now necessary across all salary bands.

Yours sincerely,

Peter CORNTHWAITE
Chairman
SPA

Ben TSANG
Chairman
HKPIA

Ron ABBOTT
Chairman
OIA



Joe CHAN
Chairman
JPOA

c.c. Commissioner of Police

HONG KONG
SUPERINTENDENTS'
ASSOCIATION
警司協會

HONG KONG
POLICE INSPECTORS'
ASSOCIATION
香港警務督察協會

OVERSEAS INSPECTORS'
ASSOCIATION
海外督察協會

JUNIOR POLICE OFFICERS'
ASSOCIATION
警察員佐級協會

紀律部隊評議會(職方)
Disciplined Services Consultative Council
(Staff Side)

本函檔號：SSDSCC/P-3
來函檔號：CSBCR/PG/4-085-001/72

Room 326, East Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong
Tel. No. 2810 2703
Fax No. 2537 6937

香港添馬添美道2號
政府總部西翼9樓
公務員事務局局長
鄧國威先生, J.P.

鄧局長：

二零一三至一四年度公務員薪酬調整

謝謝你於二零一三年六月四日的來信。茲將紀評(職方)的意見臚列如下：

- (a) 紀評(職方)不接受行政長官會同行政會議就二零一三至一四年度公務員薪酬調整幅度作出的決定並表示極度失望。
- (i) 一如職方在五月二十三日的信件指出，現行的薪酬趨勢調查制度有很多改善的空間，實在未能完全反映實際私人市場薪酬趨勢。職方對今年得出的數字有很大程度的保留，行政會議仍只參照薪酬趨勢淨指標，職方認為並不恰當。
- (ii) 薪酬高低不存乎其金額數字，而在其實際購買力，薪酬增幅不及通脹水平，形同減薪，令人氣餒。
- (b) 來信說行政會議已考慮既定機制下的所有相關因素，但仍然只依從薪酬趨勢淨指標作出公務員薪酬調整。職方認為及感覺政府並沒有認真考慮四個中央評議會(職方)的訴求，因我們整體都要求將公務員薪酬調整至通脹水平，更遑論考慮公務員士氣。前例可援，當政府重視公務員士氣時，於一九八八至八九年度，除了根據當年薪酬趨勢淨指標 6.54%外，亦額外向上增加 3.02%。

政府飛行服務隊機師工會
Government Flying Service
Pilots' Union

政府飛行服務隊空勤主任協會
Government Flying Service
Aircrewman Officers Association

政府飛行服務隊飛機工程師會
Government Flying Service
Aircraft Engineers Association

政府飛行服務隊飛機技術員工會
Government Flying Service
Aircraft Technicians Union

懲教事務職員協會(高級組)
Correctional Services
Officers' Association
(Senior Section)
香港消防處救護委員會
Hong Kong Fire
Services Department
Ambulancemen's Union

懲教事務職員協會(初級組)
Correctional Services
Officers' Association
(Junior Section)

香港消防處救護主任協會
Hong Kong Fire Services
Department Ambulance
Officers Association

香港消防主任協會
Hong Kong Fire Services
Officers Association

香港海關官員協會
Association of Customs &
Excise Service Officers

香港消防處職工總會
Hong Kong Fire Services
Department
Staffs General Association

香港海關關員工會
Hong Kong Customs
Officers Union

香港入境事務助理員工會
Hong Kong Immigration
Assistants Union

香港消防控制組職員會
Hong Kong Fire Services
Control Staff's Union

入境事務主任協會
Immigration Service
Officers Association

- (c) 為了激勵士氣及保持管職雙方良好夥伴關係，職方再次促請政府嚴肅考慮職方建議，根據去年甲類消費物價指數上升幅度，將今年公務員薪酬調整的幅度定為4.42%。

紀律部隊評議會(職方)主席蘇秋明

二零一三年六月五日

副本送： 第一標準薪級公務員評議會
高級公務員評議會
警察評議會

Chinese version only

只附中文版

Annex D
附件 D

Rm. 326, 3/F,
East Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong.

Tel No.: 2810 2209
Fax No.: 2537 8630
E-mail: heather_hc_chan@csb.gov.hk

第一標準薪級公務員評議會(職方)
MODEL SCALE 1 STAFF CONSULTATIVE COUNCIL
(STAFF SIDE)

香港添馬添美道2號
政府總部東翼3樓326室
電話：2810 2209
傳真：2537 8630

本函檔號：SSMOD/SAL/PAY/5/7/1 Pt.26
來函檔號：CSBCR/PG/4-085-001/72

香港添馬添美道2號
政府總部西翼
公務員事務局局長
鄧國威先生

尊敬的鄧局長：

二零一三至一四年度公務員薪酬調整

局方在2013年6月4日的來信(檔號：CSBCR/PG/4-085-001/72)收悉，現作出以下回覆。

本會職方曾於2013年5月23日去信局方，要求低層薪金級別加薪5%。在得悉行政長官會同行政會議所提出的薪酬調整方案後，本會職方感到失望，並希望重申我們的立場，要求低層薪金級別加薪5%，以減輕基層公務員面對通脹的壓力。

職方尊重現行的薪酬調整機制，但希望當局在考慮本年度的薪酬調整幅度時，特別顧及生活費用的變動及公務員士氣這些因素。正如上次來信提到，截至二零一三年三月止的十二個月內，剔除所有政府一次性紓困措施的影響後，甲類消費物價指數較一年前同期平均上升 4.4%，而基本生活支出如住屋和電力、燃氣及水的升幅更為劇烈。如本年度只根據薪酬趨勢調查淨指標加薪 3.92%，基層公務員的購買力將大受影響，希望政府能體恤基層公務員的生活壓力，重新考慮本會給低層公務員加薪 5% 的訴求。

第一標準薪級公務員評議會

職方主席李惠儀



2013 年 6 月 5 日

警察評議會職方協會
香港軍器廠街一號警察總部
警政大樓三十九樓
電話 Telephone: 2860 2645
傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
STAFF ASSOCIATIONS
39/F, ARSENAL HOUSE,
POLICE HEADQUARTERS,
1 ARSENAL STREET, HONG KONG.

協會權號 OUR REF: CP PER SS C/4-85/2

來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085-001/72

URGENT DELIVERY

6th June 2013

The Hon C Y LEUNG, GBM, GBS, JP
The Chief Executive HKSAR
Tamar, Hong Kong.

Dear Mr. LEUNG,

**Staff Sentiment – Hong Kong Police
2013-14 Civil Service Pay Adjustment**

With the time given for our response to Mr. TANG Kwok-wai, Secretary to the Civil Service on the 2013-14 Civil Service on the Pay Adjustment, setting out the Police Force Council Staff Side (PFC SS) views offers to us on 4th June 2013, we were unable to assess and reflect the staff sentiment to you. We have already made two submissions to the Administration on 23rd May and 5th June 2013 (Annexes A & B). We have now widely canvassed views across all ranks of the Police Force and are obligated to present to you the depth of feeling.

A significant number of staff feel insulted by the pay increase offers of 3.92% for Middle & Lower Bands and 2.55% for Upper Band, effective from 1st April 2013. Those frontline supervisors, particularly Inspectorate staff responsible for the all tasking, investigation and prosecutions in the frontline, see that any adjustment below inflation as a slap in the face. They feel that being labelled an 'Upper Band' masks the fact that their pay is in fact more modest for their role and responsibilities as career experienced professionals (Salary Band U1: \$55,850-\$84,240). You may also note that in the Inspector ranks we are under considerable pressure, having a current shortage of some 100 posts over 8% of staff, with extra workload being shared amongst colleagues.

Officers feel disheartened and betrayed. It appears the six factors were not given sufficient weight in the decision on pay adjustment and it is beyond belief to all ranks, from constables to their commanders, that there could not be a rounding up to 4% across all ranks to assuage any ill-feeling. Officers now face undue pressure from their work and the increased pressure and complaints at home as to why their employer appears so stubborn, being unable to give them a 'fair' pay rise this year.

	HONG KONG		
SUPERINTENDENTS' ASSOCIATION 警司協會	POLICE INSPECTORS' ASSOCIATION 香港警務督察協會	OVERSEAS INSPECTORS' ASSOCIATION 海外督察協會	JUNIOR POLICE OFFICERS' ASSOCIATION 警察員佐級協會

The new consensus building approach in listening to staff views seems to be no more than a hollow promise. There less confidence in the process of pay adjustments and the leadership of Mr. TANG Kwok-wai, Secretary for the Civil Service when the Secretary mentions to media that net PTI is the "prime factor" in deriving civil service annual pay adjustments, as this does not do sufficient to reassure us on any weight that can be placed on other five factors in future.

Staff representatives have been asked when a press conference, petition or other protest actions could be taken. We are in a most difficult position in that we cannot represent staff and contain sentiment, if the pay decision is not built on consensus and properly takes all factors into account including staff sentiments on Pay.

You will be aware that the Police Force Representatives to the Pay Trend Survey Committee refused to validate the survey and made clear their reasons for such decision at the 'validation' meeting. With the problem of 'averaging' of company data and how this was attributed to various bands in the survey, there is a feeling of disbelief that the Administration failed to see the value and common sense in using the only reliable indicator 'i.e.' net composite PTI of 5.01% across all salary bands, which, if adjusted by incremental cost, would have resulted in a pay offer just above 4%.

We look ahead to the leadership of the CE-in-Council to steer a consensus and stable course in the best interests of the Police Force and Civil Service as a whole in revisiting and reviewing all factors for this years pay adjustment.

Yours sincerely,



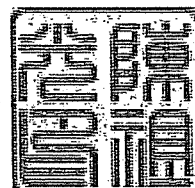
Peter CORNTHWAITE
Chairman
SPA



Ben TSANG
Chairman
HKPIA



Ron ABBOTT
Chairman
OIA



Joe CHAN
Chairman
JPOA

c.c.
Commissioner of Police

警察評議會職方協會
 香港軍器廠街一號警察總部
 警政大樓三十九樓
 電話 Telephone: 2860 2645
 傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
 STAFF ASSOCIATIONS
 39/F, ARSENAL HOUSE,
 POLICE HEADQUARTERS,
 1 ARSENAL STREET,
 HONG KONG.

協會檔號 OUR REF: CP PER SS C/4-85/2

來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085-001/72

23rd May 2013

Mr. TANG Kwok Wai, Paul, JP
 Secretary for the Civil Service
 9/F., West Wing, Central Government Offices,
 2 Tim Mei Avenue,
 Tamar,
 Hong Kong.

Dear Mr. TANG,

Pay Claim
2013-14 Civil Service Pay Adjustment

Further to our letter dated 19th April 2013 and in response to your letter under reference CSBCR/PG/4-085-001/72 dated 10th May 2013, the Police Force Council Staff Side representing some 28,000 men and women of the Hong Kong Police Force submits the following Pay Claim.

In the meeting with the Pay Survey Research Unit (PSRU) on Monday 20th May 2013 and then the PTSC on Wednesday 22nd May 2013, we presented our observations on the 109 companies which submitted data to the Pay Trend Survey (PTS) 2013. Frankly we were disappointed that in the case of some companies L009, L015, L028, L034, L042, L050, L061 and L076, the data presented at the time of the meetings was still incomplete, confusing in its terminology or lacked sufficient further reasonable explanation. We have also noted that some 41 companies, representing over 28% of the surveyed population, provided clearly averaged data with no detailed breakdown by employee band and this effect provides only composite data. It is for these reasons that the Staff Side did not validate the survey, as it does not provide representative data in each of the individual salary bands in 2013. The reliability of the provided data is limited to the composite figures in the survey, as provided by the PSRU, Annex 'A' refers.

On full examination of the PTS data, we feel that an acceptable benchmark is to rely on the composite data as a reference point to the pay adjustment for 2013-14. The survey has indicated a composite PTI of +5.24 % in basic pay and -0.23% in additional pay, providing across all three pay bands a composite PTI of +5.01%.

The PSRU has provided comparative data from some other surveys in Hong Kong. We note these have collectively surveyed less than half the survey population of the PTS and are obviously not as representative as the composite data of the PTS which surveyed 109 companies. The more representative latest survey of over 50 companies by the HKPMA as at March 2013, suggests a pay adjustment in the order of 4.3 to 4.5 %, Annex 'B' refers.

In determining the pay adjustment, the mechanism needs to include a number of factors and amongst these the change in the cost of living and improved economic activity of Hong Kong are considered important benchmarks. We note other civil service staff councils who point to the combined effects of CPI(A) and Gross Domestic Product (GDP) data to determine their minimum benchmark adjustment request of some 4.42%.

Another important factor to us is staff morale and in this regard we note that any pay adjustment should not fall below the composite PTI of this year's survey of 5.01%. In addition, serving staff morale is affected by the fact that retirees have had their retirement payments adjusted by a different system that tracks CPI and this has introduced inequity. CPI since 1998 has provided retirees an accumulated +2% more of adjustments, when compared to in-service employees, Annex 'C' refers. Those working in frontline Police operations find this unacceptable. To make up this pay differential requires a benchmark pay adjustment of at least 2% above the CPI adjustments to be provided to retirees in 2013 'i.e.' a pay adjustment in the range of 5.7-6.7%.

Taking our morale and other benchmarks into consideration, a pay adjustment in a range 5.7 to 6.7% is entirely reasonable and in any case one that is not less than the composite PTI of 5.01% as the net adjustment for the Police Force.

We seek that the CE-in-Council be fully appraised of the situation and views of our members on the issue of pay and look forward to a reasonable and fair pay offer in the coming weeks, one that shows proper and genuine support to the men and women of the Hong Kong Police Force.

Yours sincerely,



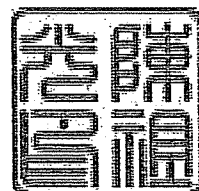
Peter CORNTHWAITE
Chairman
SPA



Ben TSANG
Chairman
HKPIA



Ron ABBOTT
Chairman
OIA



Joe CHAN
Chairman
JPOA

c.c.
Commissioner of Police

按薪金級別劃分的基本薪金指標、額外酬金指標及整合薪酬趨勢總指標
Consolidated Gross Pay Trend Indicators by Component and Salary Band

<u>薪金級別</u> <u>Salary Band</u>	<u>基本薪金指標</u> <u>Basic Pay Indicators</u>	+	<u>額外酬金指標</u> <u>Additional Pay Indicators</u>	=	<u>薪酬趨勢總指標</u> <u>Gross Pay Trend Indicators</u>
低層薪金級別 Lower Salary Band	5.52%	+	-0.22%	=	5.30%
中層薪金級別 Middle Salary Band	4.97%	+	-0.18%	=	4.79%
高層薪金級別 Upper Salary Band	4.03%	+	-0.65%	=	3.38%
所有薪金級別 Across All Salary Bands	5.24%	+	-0.23%	=	5.01%

各調查的比較

Comparison of Survey Findings

	調查期 Survey Period	基本薪金調整 Basic Pay Adjustment (%)	額外薪金調整 Additional Pay Adjustment (%)	整體 Overall
PSRU	2012年4月2日至 2013年4月1日 2.4.2012 to 1.4.2013	5.24 (109 間公司, 180,253 名僱員) (109 companies, 180,253 employees)	-0.23	5.01
IHRM	2013年1月 (實際) Jan 2013 (actual)	3.7 (27 間公司, 29,841 名僱員) (27 companies, 29,841 employees)	"... 平均花紅為1.39個月的薪金，較去年的記錄為低（去年由31間公司提供的資料為1.50個月的薪金） "...the average bonus size was 1.39 months of pay. This is lower than that recorded in last year (1.50 months of pay provided by 31 companies)."	
EFHK	2013年1月 (實際) Jan 2013 (actual)	4.1 (27 間公司, 36,691 名僱員) (27 companies, 36,691 employees)	各行業在二零一二年的加權平均浮動花紅與年度基本薪金的百分比：16.2% 各行業在二零一三年的加權平均浮動花紅與年度基本薪金的百分比：13.5% Weighted average of 2012 actual variable bonus as % of annual basic salary of all industries : 16.2% Weighted average of 2013 actual variable bonus as % of annual basic salary of all industries : 13.5%	
HKPMA	二零一三年三月中旬 (實際及預測) Mid March 2013 (actual and forecast)	4.3 - 4.5 (56 間公司) (56 companies)		

Pay Claim - Civil Service Pay Adjustment 2013

This benchmark analysis compares increases in Pay (since April 1998) for serving staff against the inflation linked increases given to those no longer working 'ie' retired staff. We believe that 'fair and reasonable pay' needs to assure that serving staff are no worse off than their retired colleagues. The table below shows that it is neither reasonable nor fair that the pay of serving officers, as at April 2012, has fallen behind the adjustments provided to pensioners. Therefore in 2013 an additional 2.3 to 3.0 % is outstanding on top of the expected impact of changes in CPIs of between 4.2 to 4.7 %, 'ie' A pay claim of 7% nett.

Civil Service Pay Band	Pay Range 1 st April 1998	Pay Range 1 st April 2012	% increase 14 years	Pay level If benchmarked to Pension increases (Apr 1998 to Apr 2012)	% increase needed to match pension increase up to Apr 2012	\$ increase needed to match pension increase up to Apr 2012
Lower (PPS 1)	\$15,065	\$17,730	17.7%	\$18,181	2.5 %	\$451
Middle (PPS 2-35 and equivalent GDS(O), MPS)	\$15,520 to \$46,405	\$18,250 to \$54,575	17.6%	\$18,730 to \$56,004	2.6%	\$480 to \$1,429
Upper (PPS 36-54a and equivalent GDS(O), MPS)	\$47,675 to \$92,700	\$55,850 to \$109,365	17.1% to 18%	\$57,537 to \$111,875	3.0% 2.3%	\$1,687 to \$2,510

Chief Executive declares Civil Service Pensions will be increased according to price inflation measured by increase in the Consumer Price Index (A) (the "CPI(A)"), if the average monthly CPI(A) of the period of 12 months beginning on 1 April of the previous year and ending on 31 March of the succeeding year, exceeds 0.1%. The effective date of pension increase would be on 1 April of the concerned year. On deflation, pensions would be maintained at the same level but not reduced.

Year	Pension Increase (%)
1998	5.4
1999	1.0
2000	0
2001	0
2002	0
2003	0
2004	0
2005	0.5
2006	1.4
2007	1.5
2008	2.5
2009	2.5
2010	0.8
2011	3.2
2012	5.7

警察評議會職方協會
 香港軍器廠街一號警察總部
 警政大樓三十九樓
 電話 Telephone: 2860 2645
 傳真 Fax: 2200 4355



POLICE FORCE COUNCIL
 STAFF ASSOCIATIONS
 39/F, ARSENAL HOUSE,
 POLICE HEADQUARTERS,
 1 ARSENAL STREET, HONG KONG.

協會檔號 OUR REF: CP PER SS C/4-85/2

來件編號 YOUR REF: CSBCR/PG/4-085-001/72

5th June 2013

Mr. TANG Kwok Wai, Paul, JP
 Secretary for the Civil Service
 9/F., West Wing, Central Government Offices,
 2 Tim Mei Avenue,
 Tamar,
 Hong Kong.

Dear Mr. TANG,

2013-14 Civil Service Pay Adjustment

This letter sets out the Police Force Council Staff Side (PFC SS) response to the pay adjustment offers made to us in your letter dated 4th June 2013. The pay increase offers of 3.92% for Middle & Lower Bands and 2.55% for Upper Band and Directorate Officers, effective from 1st April 2013, are below the expectation of staff and are rejected.

There is extreme frustration and disappointment with the result, which is so unacceptable. With the ever increasing demands placed on our frontline staff, we are being asked to fall further behind in real terms from the true cost of living and with such offer will not be receiving 'fair and reasonable' pay.

We continue to seek adoption of the net composite PTI of 5.01% across all salary bands in line with our pay claim letter dated 23rd May 2013.

We look ahead to a consensus whereby the CE-in-Council can, in consideration of both the offer and our latest response, make an improved final decision on the 2013-14 Civil Service Pay Adjustment to better re-assure our Officers. In order not to damage morale across the Police service, an offer of at least 4% net is now necessary across all salary bands.

Yours sincerely,

Peter CORNTHWAITE
 Chairman
 SPA

Ben TSANG
 Chairman
 HKPIA

Ron ABBOTT
 Chairman
 OIA

Joe CHAN
 Chairman
 JPOA

c.c. Commissioner of Police

HONG KONG
 SUPERINTENDENTS'
 ASSOCIATION
 警司協會

HONG KONG
 POLICE INSPECTORS'
 ASSOCIATION
 香港警務督察協會

OVERSEAS INSPECTORS'
 ASSOCIATION
 海外督察協會

JUNIOR POLICE OFFICERS'
 ASSOCIATION
 警察員佐級協會